

中文简体

(本篇译稿为黄谦善神父主日讲道，若内容有不一致的情况，一概以英文原稿为准。)

我们中有人知道 St. Josephine Bakhita 的事蹟。

(https://i.etsystatic.com/10879085/r/il/0b6c46/3383770189/il_1588xN.3383770189_6c9u.jpg) 她于 1869 年出生在苏丹的一个有六个兄弟姐妹的充满爱的家庭，七岁时被奴隶贩子绑架，精神受到严重创伤，甚至忘记了自己的名字。抓她的人给她起了个名字叫「基塔」，意思是「幸运」。在接下来的六年里，她被卖了无数次，经常赤身裸体地站在不同的买家面前，最后三年归一名土耳其将军所有，他的妻子每天都虐待巴基塔。也许最可怕的是，他们割伤了她，给她纹身，总共有 114 个伤疤。

13 岁时，当一名意大利驻土耳其外交官买下她，并派她帮助管家时，她的生活得到了改善，他们没有殴打她。

尽管她受到的待遇较前好得多，但她仍然是被当作物品般对待，在意大利又被交给了一名意大利妇女当保姆。当这位妇女和她的丈夫出外进行为期一年的旅行时，他们把巴基塔留在意大利，与一些嘉诺撒修女住在一起。

正是在这段时间里，她开始了与耶稣相遇。一位虔诚的天主教徒给了她一个十字架，亲吻了十字架，并解释说它是天主的儿子耶稣，在十字架上为我们而死，巴基塔后来写道：「我不知道它是什么，但在一种神秘的力量的驱使下，我隐藏了[十字架]，以防我的主人把它从我身上取走。在那之前，我从来没有藏起过任何东西，因为我从来没有依恋过任何东西。我记得我过去是

如何偷偷地看着它，在我内心感受到某种我无法解释的东西。」(Dawn Eden, *My Peace I Give You*, 15)

正是在和姐妹们住在一起的时候，她同意学习这一信仰。她写道：「那些神圣的姆姆以英勇的耐心教导我，并把我带入了与天主的关系中，从我还是孩童的时候起，我就在心里感受到了祂，而不知道祂是谁。」

一年之内，她要求洗礼，当她的主人要把她带回苏丹时，巴基塔拒绝了，她得到了意大利法律的保障，因意大利法律并不正式允许奴隶制。21岁时，她接受了洗礼，取名约瑟芬。她后来加入了加諾撒修会,竹尸六

(<https://canossianebakhtaschio.org/wp-content/uploads/2020/04/B-1938-M.-Bakhita-a-Olate-LC-1937-con-M.-Maria-Corti-756x1024.jpg>),

(<https://1.bp.blogspot.com/->

[gF3CwMthPVU/Wk_Tmm6lowI/AAAAAAAAABHM/fwaxqgeGb-](https://1.bp.blogspot.com/-gF3CwMthPVU/Wk_Tmm6lowI/AAAAAAAAABHM/fwaxqgeGb-)

[YNnLcv6KC37aCpVwQRIWBgQCLcBGAs/s1600/Bakhita%2Bnel%2Bcollegio%2Bdo](https://1.bp.blogspot.com/-YNnLcv6KC37aCpVwQRIWBgQCLcBGAs/s1600/Bakhita%2Bnel%2Bcollegio%2Bdo)

[ve%2Bvive.jpg](https://1.bp.blogspot.com/-ve%2Bvive.jpg)) ([https://canossianebakhtaschio.org/wp-](https://canossianebakhtaschio.org/wp-content/uploads/2020/04/B-1939-Foto-di-Madre-Bakhita-che-spiega-)

[content/uploads/2020/04/B-1939-Foto-di-Madre-Bakhita-che-spiega-](https://canossianebakhtaschio.org/wp-content/uploads/2020/04/B-1939-Foto-di-Madre-Bakhita-che-spiega-)

[limportanza-della-Missione-Lombardia-ITALY-683x1024.jpg](https://canossianebakhtaschio.org/wp-content/uploads/2020/04/B-1939-Foto-di-Madre-Bakhita-che-spiega-limportanza-della-Missione-Lombardia-ITALY-683x1024.jpg))

的所有镇上的人都很喜欢她，并培训姐妹们去非洲。

有趣的是，在她洗礼之前，一个意大利女孩经常注意到，巴基塔总是在微笑--但这个微笑有一些奇怪的地方：是一个友善的微笑，但它并不快乐。后

来，在她的洗礼之后([https://www.ctsbooks.org/wp-](https://www.ctsbooks.org/wp-content/uploads/2019/05/Bakhita222.jpg)

[content/uploads/2019/05/Bakhita222.jpg](https://www.ctsbooks.org/wp-content/uploads/2019/05/Bakhita222.jpg))，这个女孩「看到巴基塔容

光焕发的喜樂頓時感到不知所措：悲伤消失了，她似乎完全轉變了。” …。

根据她在梵蒂冈的官方传记，人们经常看到这位圣人亲吻洗礼用的經，并说：「在这里，我成了天主的女儿！」

当我们看着她的脸时，我们看到了一个现在充满和平的人和喜樂，一个世界给不了的喜樂。这张照片很完美，因为圣约瑟芬总是在十字架前祈祷，看到和她一样受苦的人，为了她，爱她的人，总是能找到安慰。

耶稣希望我们所有人都有类似的轉變，因为有时我们微笑，但他们并不快乐。在我们的生活中，有谁没有幸福的笑容？…。今天，为了庆祝耶稣的**显圣容**，福音开始了：「六天以后，耶稣带着伯多禄，雅各伯和他的兄弟若望，单独带领他们上了一座高山，」（瑪 17：1）。就福音而言，「六天后」是非常具体的。门徒们一定记得这件事，因为耶稣的最后一次教导是，他将遭受痛苦和死亡，他们感到震惊(玛丽希利，天主教评论圣经马可福音，173)。但使他们坚强的事发生在六天后：「在他们面前变了容貌：发光有如太阳，他的衣服洁白如光。」(17：2)。正如我们以前指出的，在《旧约》中，梅瑟的脸上闪耀着天主的荣耀，但他的荣耀来自于他的外在外在，而耶稣的荣耀来自于内在，因为他是天主。

耶稣希望我们的脸闪耀着他的美丽和他的爱。上帝想要圣约瑟芬那样的微笑。这是通过让耶稣更完全地进入我们的生活，通过爱他来回报，通过遵循他的教义和他对我们的计划来实现的。

我们中有许多人比以往任何时候都更幸福，因为基督已经成为我们生活的中心。我最近反思了我们堂区的两个青少年是如何变得活跃起来的：一个女孩

喜气洋洋。这些年我见过她，她看起来从来没有那么快乐过。我知道这不是在人的层面上，但她已经开始理解天主对她的爱。有一个男孩正在發展为他自己的個性，因为他像基督一样，以具体的方式为他人服务。他现在精力充沛地行动，因为他在追随天主对他的使命。

「突然有摩西和以利亚向他们显现，对他说话。」(17:3)。梅瑟代表律法，厄里亚代表先知，这是旧约的两个主要部分，他们的出現提醒门徒，即使他们不理解十字架，也要相信耶稣。

「突然有一朵明亮的云彩遮盖了他们，有声音从云彩中说：『这是我的爱子，我喜悦他，你要听他！』」(17:5) 同样，耶稣教给他们的最后一件事是关于十字架的：我们获得生命的唯一方式是藉著死於自己；通往复活是通过十字架。

这在人类状况下導致一个问题：我们都想要改善，但我们抵制将我们带到那里的痛苦。每个人都想要健康，但不想花钱請教练等等。每个人都想更接近天主，却又不想在日程安排中作出改变。我们被困在生活中的一个原因是，我们喜欢做一些小的调整，但天主却想要更大的改变。

关键是天主对我们的计划：他想让我们轉变，并给我们恩典。注意到圣约瑟芬·巴基塔是多么的勇敢和与天主合作！当人把十字架送给她时，她把它当做珍宝保留了下来。她同意让修女教会她認識天主；然后要求洗礼；然后她坚决拒绝去土耳其；然后她要求成为一名修女。这些都是巨大的轉变！

我们的安息日夏天已经过半了，现在还有时间为我们实现的大主的目标：我们在他內休息，与祂同在！这里三个想法需要牢记在心：1)继续用耶稣和

他对你的爱充满你自己。下周，我们从上午 11 点开始进行户外活动。至下午 2 点。我们教区家庭的目标是我们都来，享受免费的食物，并结识一个新的人。在我们的生活中，有时我们不想遇到人，特别是陌生人--这是可以理解的--但有时是十字架把耶稣的生命带进了我们；正是通过走出我们自己，我们找到了 joy。并考虑给其他人以生命。我们可能不想去，但是，如果我们像那个给圣约瑟芬十字架的人一样呢？如果我们是唯一一个可以给渴望生命的人以生命的人呢？说到这里，当九月来临的时候，邀请某人来阿尔法吧，因为我们所拥有的生活是要分享的。在变相之后，门徒们有一个选择：要么避开十字架，要么走向十字架，找到耶稣的复活。

中文繁體

(本篇譯稿為黃謙善神父主日講道，若內容有不一致的情況，一概以英文原稿為準。)

我們中有人知道 St. Josephine Bakhita 的事蹟。

(https://i.etsystatic.com/10879085/r/il/0b6c46/3383770189/il_1588xN.3383770189_6c9u.jpg) 她於 1869 年出生在蘇丹的一個有六個兄弟姐妹的充滿愛的家庭，七歲時被奴隸販子綁架，精神受到嚴重創傷，甚至忘記了自己的名字。抓她的人給她起了個名字叫「基塔」，意思是「幸運」。在接下來的六年裡，她被賣了無數次，經常赤身裸體地站在不同的買家面前，最後三年歸一名土耳其將軍所有，他的妻子每天都虐待巴基塔。也許最可怕的是，他們割傷了她，給她紋身，總共有 114 個傷疤。

13 歲時，當一名意大利駐土耳其外交官買下她，並派她幫助管家時，她的生活得到了改善，他們沒有毆打她。

儘管她受到的待遇較前好得多，但她仍然是被當作物品般對待，在意大利又被交給了一名意大利婦女當保姆。當這位婦女和她的丈夫出外進行為期一年的旅行時，他們把巴基塔留在意大利，與一些嘉諾撒修女住在一起。

正是在這段時間裡，她開始了與耶穌相遇。一位虔誠的天主教徒給了她一個十字架，親吻了十字架，並解釋說它是天主的兒子耶穌，在十字架上為我們而死，巴基塔後來寫道：「我不知道它是什麼，但在一種神秘的力量的驅使下，我隱藏了[十字架]，以防我的主人把它從我身上取走。在那之前，我從來沒有藏起過任何東西，因為我從來沒有依戀過任何東西。我記得我過去是如何偷偷地看著它，在我內心感受到某種我無法解釋的東西。」(Dawn Eden, My Peace I Give You, 15)

正是在和姐妹們住在一起的時候，她同意學習這一信仰。她寫道：「那些神聖的姆姆以英勇的耐心教導我，並把我帶入了與天主的關係中，從我還是孩童的時候起，我就在心裡感受到了祂，而不知道祂是誰。」

一年之內，她要求洗禮，當她的主人要把她帶回蘇丹時，巴基塔拒絕了，她得到了意大利法律的保障，因意大利法律並不正式允許奴隸制。21 歲時，她接受了洗禮，取名約瑟芬。她後來加入了加諾撒修會，竹屍六

(<https://canossianebakhitaschio.org/wp-content/uploads/2020/04/B-1938-M.-Bakhita-a-Olate-LC-1937-con-M.-Maria-Corti-756x1024.jpg>)，(<https://1.bp.blogspot.com/>-

gF3CwMthPVU/Wk_Tmm6lowI/AAAAAAAABHM/fwaxqgeGb-
YNnLcv6KC37aCpVwQRIWBgQCLcBGAs/s1600/Bakhita%2Bnel%2Bcollegio%2Bdo-
ve%2Bvive.jpg) (<https://canossianebakhitaschio.org/wp-content/uploads/2020/04/B-1939-Foto-di-Madre-Bakhita-che-spiega-limportanza-della-Missione-Lombardia-ITALY-683x1024.jpg>)

的所有鎮上的人都很喜歡她，並培訓姐妹們去非洲。

有趣的是，在她洗禮之前，一個意大利女孩經常注意到，巴基塔總是在微笑--但這個微笑有一些奇怪的地方：是一個友善的微笑，但它並不快樂。後來，在她的洗禮之後(<https://www.ctsbooks.org/wp-content/uploads/2019/05/Bakhita222.jpg>)，，這個女孩「看到巴基塔容光煥發的喜樂頓時感到不知所措：悲傷消失了，她似乎完全轉變了。」...。根據她在梵蒂岡的官方傳記，人們經常看到這位聖人親吻洗禮用的經，並說：「在這裡，我成了天主的女兒！」

當我們看著她的臉時，我們看到了一個現在充滿和平的人和喜樂，一個世界給不了的喜樂。這張照片很完美，因為聖約瑟芬總是在十字架前祈禱，看到和她一樣受苦的人，為了她，愛她的人，總是能找到安慰。

耶穌希望我們所有人都有類似的轉變，因為有時我們微笑，但他們並不快樂。在我們的生活中，有誰沒有幸福的笑容？...。今天，為了慶祝耶穌的顯聖容，福音開始了：「六天以後，耶穌帶著伯多祿，雅各伯和他的兄弟若望，單獨帶領他們上了一座高山，」（瑪 17：1）。就福音而言，「六天后」是非常具體的。門徒們一定記得這件事，因為耶穌的最後一次教導是，他將

遭受痛苦和死亡，他們感到震驚(瑪麗希利，天主教評論聖經馬可福音，173)。但使他們堅強的事發生在六天后：「在他們面前變了容貌：發光有如太陽，他的衣服潔白如光。」(17：2)。正如我們以前指出的，在《舊約》中，梅瑟的臉上閃耀著天主的榮耀，但他的榮耀來自於他的外在外在，而耶穌的榮耀來自於內在，因為他是天主。

耶穌希望我們的臉閃耀著他的美麗和他的愛。上帝想要聖約瑟芬那樣的微笑。這是通過讓耶穌更完全地進入我們的生活，通過愛他來回報，通過遵循他的教義和他對我們的計劃來實現的。

我們中有許多人比以往任何時候都更幸福，因為基督已經成為我們生活的中心。我最近反思了我們堂區的兩個青少年是如何變得活躍起來的：一個女孩喜氣洋洋。這些年我見過她，她看起來從來沒有那麼快樂過。我知道這不是在人的層面上，但她已經開始理解天主對她的愛。有一個男孩正在發展為他自己的個性，因為他像基督一樣，以具體的方式為他人服務。他現在精力充沛地行動，因為他在追隨天主對他的使命。

「突然有摩西和以利亞向他們顯現，對他說話。」(17：3)。梅瑟代表律法，厄里亞代表先知，這是舊約的兩個主要部分，他們的出現提醒門徒，即使他們不理解十字架，也要相信耶穌。

「突然有一朵明亮的雲彩遮蓋了他們，有聲音從雲彩中說：『這是我的愛子，我喜悅他，你要聽他！』」(17：5) 同樣，耶穌教給他們的最後一件事是關於十字架的：我們獲得生命的唯一方式是藉著死於自己；通往復活是通過十字架。

這在人類狀況下導致一個問題：我們都想要改善，但我們抵制將我們帶到那裡的痛苦。每個人都想要健康，但不想花錢請教練等等。每個人都想更接近天主，卻又不想在日程安排中作出改變。我們被困在生活中的一個原因是，我們喜歡做一些小的調整，但天主卻想要更大的改變。

關鍵是天主對我們的計劃：他想讓我們轉變，並給我們恩典。注意到聖約瑟芬·巴基塔是多麼的勇敢和與天主合作！當人把十字架送給她時，她把它當做珍寶保留了下來。她同意讓修女教會她認識天主；然後要求洗禮；然後她堅決拒絕去土耳其；然後她要求成為一名修女。這些都是巨大的轉變！

我們的安息日夏天已經過半了，現在還有時間為我們實現的大主的目標：我們在他內休息，與祂同在！這裡有三個想法需要牢記在心：1)繼續用耶穌和他對你的愛充滿你自己。下週，我們從上午 11 點開始進行戶外活動。至下午 2 點。我們教區家庭的目標是我們都來，享受免費的食物，並結識一個新的人。在我們的生活中，有時我們不想遇到人，特別是陌生人--這是可以理解的--但有時是十字架把耶穌的生命帶進了我們；正是通過走出我們自己，我們找到了 joy 。並考慮給其他人以生命。我們可能不想去，但是，如果我們像那個給聖約瑟芬十字架的人一樣呢？如果我們是唯一一個可以給渴望生命的人以生命的人呢？說到這裡，當九月來臨的時候，邀請某人來阿爾法吧，因為我們所擁有的生活是要分享的。在變相之後，門徒們有一個選擇：要么避開十字架，要么走向十字架，找到耶穌的復活。